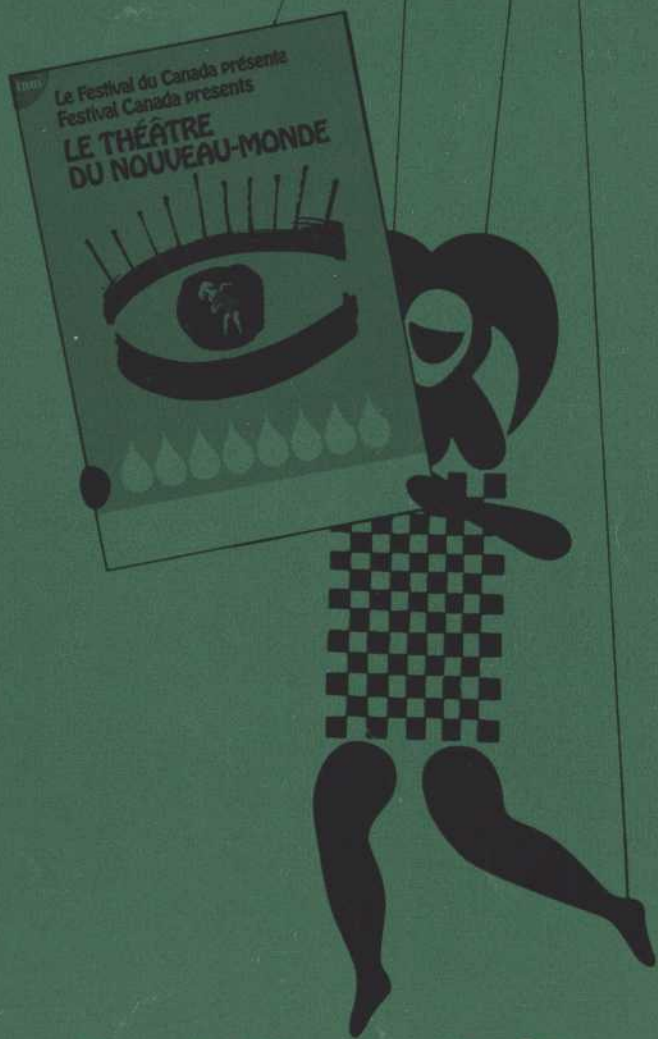
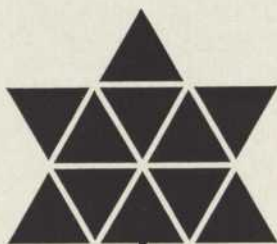


scène

AVRIL/APRIL—1967



Festival du Canada 



1867 | 1967

notre Centenaire

LES plus grandes fêtes anniversaires d'un pays que le monde ait jamais vues ont commencé le 1er janvier et dureront toute l'année. Elles célèbrent le premier siècle de la Confédération du Canada.

Durant toute l'année les célébrations prendront une infinie variété de formes. L'un des événements le plus extraordinaires de l'année sera EXPO '67, à Montréal, du 28 avril au 21 octobre. Les ingénieurs ont créé une île nouvelle sur le fleuve St-Laurent pour y aménager l'exposition internationale, facilement accessible aux foules grâce au tout neuf métro de Montréal.

La grande variété des événements commémoratifs du Centenaire comprend toute une gamme d'activités sportives et culturelles, depuis la grande course de canoes qui descendront les rivières et les fleuves du pays jusqu'au Festival du Canada en tournée nationale. Chaque capitale provinciale, de nombreuses villes et localités s'enrichissent d'édifices commémoratifs du Centenaire, théâtres, salles de concert, centres communautaires, bibliothèques et musées.

Le Festival du Canada présentera aux auditoires canadiens des troupes de comédiens et des orchestres de renommée mondiale,

THE greatest national anniversary celebrations the world has seen started the first of January and will continue for 12 more months. They mark Canada's first 100 years of Confederation. Confederation, to Canadians, means the joining together, in 1867, of a small group of provinces and colonies to found one independent country.

Centennial celebrations began at the stroke of New Year's with the pealing of bells and the lighting of "fires of friendship" across the country.

Through the year, the celebrations will take on a myriad of forms. One of the greatest events of the year is Expo '67, the World's Fair at Montreal, from April 28 to October 21. The Theme is "Man and His World".

Across the land Centennial events range from a modern voyager canoe race across the wilderness to national tours of the performing arts in the "Festival Canada" programme. New buildings have sprung up everywhere to mark the Centennial—theatres, auditoriums, libraries, museums—not temporary buildings to house temporary events, but permanent, modern structures to change the lives of the cities and towns.

To theatres and auditoriums are coming some of the world's

our Centennial

comme le National Theatre of Great Britain et l'Orchestre Philharmonique de New-York. Des compagnies artistiques canadiennes bien accueillies sur les scènes internationales, le Théâtre du Festival Shakespearien de Stratford, le Ballet National du Canada, les Feux-Follets et le Théâtre du Nouveau-Monde ont préparé des programmes de circonstance.

Il est presque impossible de trouver une ville ou un village canadien sans son projet local du Centenaire, qu'il s'agisse d'embellissement urbain ou de fêtes de circonstance.

Depuis son départ de Victoria, le 9 janvier, en passant par toutes les régions jusqu'au littoral atlantique, le train de la Confédération montre aux populations une exposition itinérante illustrant l'histoire du Canada. Huit caravanes de la Confédération composées de huit énormes remorques chacune, desserviront les régions inaccessibles au train de la Confédération.

Sous tous ses aspects, le Centenaire est vraiment une fête nationale soutenue par l'enthousiasme des Canadiens et stimulant leur hospitalité, tant à l'égard de leurs concitoyens qu'envers les visiteurs de l'étranger.

great musical and theatrical companies, ranging from the New York Philharmonic to the National Theatre of Britain. As well, Canadian groups which have achieved international recognition are presenting special programmes such as the Stratford Shakespearean Festival, the National Ballet, Les Feux-Follets and le Théâtre du Nouveau Monde. The Royal Canadian Mounted Police are performing their spirited Musical Ride A spectacular military tattoo, involving 1,400 servicemen, is travelling across the country, with a spectacular two-hour musical show.

There is virtually no Canadian city, town or village without a special Centennial project—a new park, a new town square or its own festivities.

The Confederation Train, telling Canada's story in skilfully created exhibits, is winding its way from coast to coast. It started at Victoria, January 9. Eight Confederation Caravans, each made up of eight huge trailers, are going to the areas not visited by the Confederation Train. In every sense, Canada's Centennial is a national celebration, and Canadians are excited about playing host to each other and to visitors from other countries. ■

Festival

LES Canadiens célèbrent avec fierté le Centenaire de la Confédération et s'attendent à des événements inoubliables dans les mois qui viennent. L'un des événements les plus prestigieux conçus par la Commission du Centenaire est le programme d'envergure nationale de représentations artistiques dont l'ensemble constitue le Festival du Canada. Ce festival est sans précédent dans les annales de notre pays, tant par la variété de son programme que par son ampleur. Aucun autre pays n'a jamais conçu un tel programme national.

Par l'envergure géographique, le nombre et la variété des artistes et des auditoires ainsi que l'importance de l'aide financière des gouvernements fédéral et provinciaux, le Festival du Canada sera, sans aucun doute, le plus grand de tous les festivals.

Qu'est-ce que le Festival du Canada? C'est un programme de représentations artistiques au niveau des collectivités. C'est aussi une longue série de tournées artistiques de compagnies voyageant d'un océan à l'autre pendant toute l'année. Le spectacle auquel vous assistez aujourd'hui en est un exemple typique. Le Festival du Canada a commandé des oeuvres musicales et autres et accordé des subventions aux compositeurs, chorégraphes et dramaturges ca-

EXCITING months are ahead for all Canadians, as we proudly celebrate our Centennial year. Festival Canada, the bold and imaginative nation-wide programme of entertainment conceived by the Centennial Commission will certainly be one of the most splendid and fitting achievements in the Centennial year. In its magnitude and variety, Festival Canada is unprecedented in the experience of this country. No other nation ever produced a national entertainment programme as ambitious.

In terms of geographical extent, the events and people involved, and the expenditures allotted to it by federal and provincial governments, Festival Canada is undoubtedly the greatest of all festivals.

What is Festival Canada? It is a programme which calls for productions on the individual community level and a coast to coast year-long series of national and international touring attractions, such as the one you are attending today. Across the country, Festival Canada has given grants and commissions to Canadian musicians, choreographers and playwrights to create new works in opera, music, ballet and theatre. These works will be enjoyed by Canadian audiences during the Centennial year and in years to come. Also, under Festival Canada is the special schedule of events

du Canada



nadiens pour les aider dans la création de nouveaux opéras, ballets et pièces de théâtre. Offertes aux auditoires canadiens pendant l'année du Centenaire, ces oeuvres passeront à la postérité. Un programme spécial de spectacles particulièrement destinés à la capitale nationale est organisé sous l'égide du Festival du Canada.

Pour terminer en beauté le premier siècle de la Confédération, le Festival du Canada fera la part entre le passé et l'avenir, entre l'est et l'ouest; ce sera réalisé dans ce que nos pères ont réalisé dans le passé, de ce que leurs réalisations signifient dans le présent et de ce que nous, leurs héritiers, nous efforçons de créer pour l'avenir. Autrefois, les créations artistiques étaient encouragées par les mécènes de vieilles civilisations; ils ont transmis ces héritages qui constituent pour des siècles les trésors culturels et forment le caractère des nations. Au Canada, grâce au programme du festival, les gouvernements fédéral et provinciaux deviennent mécènes à leur tour et mettent à la portée de tout le monde, dans toutes les régions du pays, ce qu'il y a de meilleur dans le domaine des manifestations culturelles. Le Festival du Canada est une initiative de caractère national autant que régional et cosmopolite; il fera appel à toutes les richesses artistiques des Canadiens.

planned for the national capital area.

Festival Canada, to complete the century, will be a bridge between the past and the future, the east and the west a reflection of what our countrymen have achieved in the past, what these achievements mean in the present, and what they are striving to achieve in the future. In the past, the fostering of the arts was undertaken by noble families of Europe and elsewhere and it was this heritage that made the memory of a country endure for centuries. In Canada, through the Festival programme, massive federal and provincial support is now being given to the performing arts. Festival Canada brings the best in entertainment to Canadians in all parts of the country at a price within the means of everyone. Festival Canada is national, is regional and also cosmopolitan, and reflects Canada's wealth of artistic talent.

Excitement for the performing arts has been generated as never before. While 1967 is the commencement of Festival Canada, its benefits will continue as artists and works premiered during the Festival bring future enjoyment to Canadians all over the world. Festival Canada's unique touring programme will have laid the groundwork for a nationwide touring circuit for Canada's performing arts groups who will travel our vast nation long after the Centennial year. ■

Théâtre **TNM** du Nouveau Monde



LA RENOMMÉE du Théâtre du Nouveau Monde, que le critique torontois Nathan Cohen a qualifié de "meilleure troupe de l'Amérique du Nord", s'étend bien au-delà des nos frontières, jusqu'en Europe et aux Etats-Unis.

Le TNM a déjà prêté son concours à deux Festivals internationaux. En 1955, la troupe participait au Deuxième Festival International d'Art Dramatique tenu à Paris, en France en compagnie de troupes aussi célèbres que le Berlin Ensemble et l'Opéra de Pékin. Plus récemment, en 1965, le TNM était une des quatre compagnies artistiques invitées à représenter le Canada au Festival des Arts du Commonwealth, à Londres, en Angleterre.

Le Théâtre du Nouveau Monde a été fondé en 1951; il est né d'un besoin de théâtre professionnel qui était ressenti non seulement à Montréal mais dans le Canada tout entier. Jean Gascon, directeur artistique de la troupe pendant quinze ans, Jean-Louis Roux, le directeur artistique actuel, Robert Prévost, le célèbre décorateur, et d'autres hommes de théâtre éminents entreprirent de rassembler les meilleurs artistes, artisans et techniciens de l'art dramatique pour former une troupe de théâtre de premier ordre. Le but visé fut atteint si l'on en juge par l'accueil que le public réserve au TNM depuis 15 ans, non seulement dans la métropole mais partout au Canada.

L'année 1967 est une année de décision pour le TNM. Jean Gascon, qui fait la mise-en-scène du "Bourgeois Gentilhomme", s'est

THE reputation of Montreal's Théâtre du Nouveau Monde, which Nathan Cohen of the Toronto Daily Star has called "The best Company in North America", has spread beyond the borders of our country to Europe, England and the United States.

Twice the TNM was asked to participate in International Festivals. In 1955, it took part in the Second International Festival of Dramatic Art in Paris, France, with such great companies as the Berlin Ensemble and the Pekin Opera. The second international acclaim came in 1965 when the TNM was invited to the Commonwealth Arts Festival in London, England.

Le Théâtre du Nouveau Monde was founded in 1951. Such men of extraordinary talent as Jean Gascon, its director for 15 years, Jean Louis Roux, its present artistic director, and Robert Prévost, the noted designer, aimed at uniting the efforts of the most skilful actors and technicians to produce the best theatre in Canada. The response of the public in the past 15 years proves they have accomplished what they set out to do.

The year 1967 is one of decision for Le Théâtre du Nouveau Monde. Jean Gascon, who directs "Le Bourgeois Gentilhomme" for the Festival Canada tour, has relinquished his post of artistic director to become fully associated with the Stratford Shakespearean Festival. But he leaves the company in good hands; Jean Louis Roux has taken over with Albert

"LE BOURGEOIS GENTILHOMME" de Molière



Pouliot

démis de son poste de directeur artistique pour accepter la direction du Festival Shakespearien de Stratford. Mais il laisse la troupe entre bonnes mains; Jean-Louis Roux lui a succédé en tant que directeur artistique et Albert Millaire a été nommé directeur associé. Cette année encore, le Théâtre du Nouveau Monde s'est adjoint une compagnie qui lui servira éventuellement de réservoir. "La Compagnie des Jeunes Comédiens du TNM", dirigée par Gaétan Labrèche, effectue présentement une tournée transcanadienne avec un spectacle LORCA.

Les comédies de Molière ont déjà valu à la troupe certains de ces plus grands succès. "L'Avare" fut, en 1951, sa première production. Au Festival de Paris, la troupe présenta trois pièces en un acte de Molière "Les Trois Farces", et à Londres, "L'École des Femmes". Ce sont également "Les Trois Farces" qui la firent connaître au public d'expression anglaise au Festival de Stratford en 1956. Il n'est donc pas étonnant que le Théâtre du Nouveau Monde ait choisi l'une des œuvres les plus célèbres du grand auteur français "Le Bourgeois Gentilhomme" pour la tournée qu'elle entreprend dans le cadre du Festival du Canada. La production du "Bourgeois Gentilhomme" est un projet de la Commission du Centenaire qui a accordé un octroi généreux au TNM pour ce spectacle.

Après la première étape de sa tournée, en avril, le Théâtre du Nouveau Monde participera conjointement avec l'Odeon Théâtre de France (Jean-Louis Barrault et Madeleine Renaud) à l'inauguration du nouveau théâtre Port-Royal de la Place des Arts avec un récital des œuvres dramatisées de St-Exupéry.



Décors de/by ROBERT PRÉVOST

Millaire as associate director. One of the major undertakings of the TNM this year is its association with Les Jeunes Comédiens du TNM. This group will ensure a constant stream of performers trained in the tradition of the famous Company. Les Jeunes Comédiens du TNM, under the direction of Gaetan Labrèche, are presently touring the country with excerpts from Lorca.

Many of the TNM's great triumphs have been connected with Molière's plays. Its first production in 1951 was "L'Avare": In Paris, it presented "Three Farces" and in London "L'École des Femmes". These same "Three Farces" made Le Theatre du Nouveau Monde known to the English speaking public at the Stratford Festival in 1956.

Immediately after the spring portion of their tour, made possible through a generous grant of the Centennial Commission, the TNM will open the new Port Royal Theatre, at Place des Arts in Montreal, jointly with l'Odéon Theatre of France (Jean Louis Barrault and Madeleine Renaud) with a presentation of works by St-Exupéry. ■

Festival du Canada 

présente / *presents*

LE BOURGEOIS GENTILHOMME

de / *by* **Molière**

mise en scène de / *directed by*

JEAN GASCON

décors et costumes de / *designed by*

ROBERT PRÉVOST

assisté de / *assisted by*

LYDIA RANDOLPH

musique de / *music by*

GABRIEL CHARPENTIER

chorégraphie de / *choreography by*

ALAN LUND

éclairage de / *lighting by*

CECIL HORNSTEIN

Un octroi généreux de la Commission du Centenaire a rendu possible la production du "Bourgeois Gentilhomme".

The production of "Le Bourgeois Gentilhomme" was made possible through a generous grant by the Centennial Commission.

Distribution / the Cast

Monsieur Jourdain	GEORGES GROULX
Madame Jourdain	GISÈLE SCHMIDT
Lucille	FRANCINE RACETTE
Nicole	DENISE PELLETIER
Cléonte	JEAN PERRAUD
Covielle	JACQUES ZOUVI
Dorante	JEAN LOUIS ROUX
Dorimène	CATHERINE BÉGIN
Maître de musique/ <i>Music Master</i>	YVON DUFOUR
Maître de danse/ <i>Dancing Master</i>	JEAN BESRÉ
Maître d'armes/ <i>Fencing Master</i>	JACQUES GODIN
Maître de philosophie/ <i>Philosophy Master</i>	VICTOR DÉSY
Maître tailleur/ <i>Master Tailor</i>	ROLAND GANAMET
Le Mufti/ <i>The Muphti</i>	JEAN BESRÉ
l'assistant Mufti/ <i>his assistant</i>	ROLAND GANAMET
Laquais/ <i>Lackeys</i>	JEAN LECLERC, SERGE CLOUTIER
Chanteurs/ <i>Singers</i>	SYLVIA SAURETTE, ROLAND RICHARD, ALDO VERRECCHIA, PIERRE CHARBONNEAU
Danseurs/ <i>Dancers</i>	JACK FOSTER, RICHARD HOGAN, ALEX McDOUGALL, JEROME THIBERGHEN
L'orchestre est sous la direction de/ <i>Orchestra conducted by</i>	URSULA CLUTTERBUCK

Un entr'acte de 15 minutes/*There will be one intermission of 15 minutes*

"Le Bourgeois Gentilhomme" — une mascarade

C'EST ALORS que Molière était 'intendant des spectacles royaux' qu'il fait présenter en 1670, "Le Bourgeois Gentilhomme", une comédie-ballet en cinq actes, en prose avec intermèdes dansés et chantés.

Monsieur Jourdain, marchand enrichi, veut jouer à l'homme de qualité. Il prend un maître de musique, un maître à danser, un maître d'armes et un maître de philosophie. Il refuse à Cléonte, jeune bourgeois, la main de sa fille Lucille qu'il veut marier à un noble. Mais le valet de Cléonte invente un stratagème; il présente à Monsieur Jourdain Cléonte déguisé, en fils de Grand Turc, et qui, sous ce déguisement, lui demande de la main de Lucille. Flatté dans sa vanité, M. Jourdain donne son consentement et il est fait "mamamouchi" . . .

Une gaiété débridée règne d'un bout à l'autre de la pièce grâce à d'extravagantes fantaisies comme les 'entrées' comiques couronnées par l'apothéose burlesque de M. Jourdain.

"**L**E BOURGEOIS Gentilhomme" shows the attempts of a rich bourgeois, Monsieur Jourdain, to become a gentleman. Fleeced by the dancing master, music-master, fencing master, tailor and philosopher, who prey upon his ignorance, mocked by his own household for his pretensions, and duped by the aristocracy, who exchange their social recognition for continual loans of money, Jourdain never loses his naive belief in the glory of social distinction and in the success of his own climb towards it. He refuses to give his daughter in marriage to a middle-class suitor as he dreams of an alliance with a noble family. The lover disguises himself as the son of a Turkish emperor and Jourdain is more than pleased to have him as a son-in-law.

The play is the first in the history of Western theatre in which we find dialogue and music closely integrated—it is sometimes called the first musical comedy. It was first acted in 1670, as one of a series of comedies written by Molière for the amusement of the French court. Understandably perhaps, the court reaction to it was not very favourable; and it was not until one month later, when it was presented to the public in Paris, that its satire was fully relished.

EQUIPE DE TOURNÉE DU TNM/STAFF FOR TNM ON TOUR

Directeur de scène/Production stage manager YVON LELIÈVRE
Chef machiniste/Master Carpenter LÉO POULIN
Eclairagiste/Master Electrician CECIL HORNSTEIN
Habilleuses/Wardrobe Mistresses ADRIENNE FILIATRAULT
et HANS BOUMA

REMERCIEMENTS/ACKNOWLEDGEMENTS

Confection des costumes à l'atelier du TNM/
Costumes made in the TNM's workrooms by ERIKA HOFFER
Assisté de/Assisted by HANS BOUMA, JANE ASHFORD,
BEATRICE BABENSEE, WERNER KULOVITS
Construction des décors/
Sets constructed by LES ATELIERS, ROLAND GINGRAS ENR.
Perruques et maquillage/Wigs and Make-up
BLANCHE PIERREHUMBER

MOLIÈRE



par / by JEAN GASCON

“**L**E BOURGEOIS Gentilhomme” fut écrit et représenté pour le bon plaisir du roi Louis XIV à Chambord en 1670. Molière écrit le texte, Lulli compose la musique et les divertissements. Tous deux sont alors en pleine possession de leur talent et au faite de leur gloire et la pièce qu'ils écrivent témoigne à la fois de leur bonheur et de leur maturité. Molière a alors assimilé toutes ses sources latines et italiennes et il est reconnu comme le premier dramaturge de son temps. Auteur, directeur de troupe et acteur il a su rallier autour de lui une équipe de tout premier ordre et il jouit de la faveur du roi.

Merveilleux alchimiste, il est capable de fondre en une sorte de métal précieux et rare tous les éléments de l'art du théâtre. Dans “Le Bourgeois Gentilhomme” par exemple, la musique, la comédie, le chant, la danse, les masques sont utilisés avec une science et un discernement qui sont la marque indéniable du génie. Le tout bondit et vire-volte avec une extraordinaire allégresse sans jamais dépasser les limites de la vraisemblance et du bon goût. Robinet, critique et contemporain de Molière dit en parlant de M. Jourdain: “On voit en même temps l'homme et le personnage, le masque et le visage, tellement mis en opposition d'ombres et de lumière qu'on démêle toujours ce qu'il est et ce qu'il veut paraître.”

“Le Bourgeois Gentilhomme” was first presented in 1670 for the amusement of the French court. The dialogue was written by Molière and the music composed by Lulli. Both were at the pinnacle of their glory when they wrote this play and the “Bourgeois” gives evidence of their maturity and happiness.

Molière was then considered the greatest man of the theatre of his time. As he was an author of renown, a director and a performer, he was successful in assembling a first class theatrical group around him. Molière was also fortunate in having the absolute favour of Louis XIV.

Like an alchemist, he had the gift of melting all the elements of theatrical art into something rare and precious. In the “Bourgeois Gentilhomme” for instance music, comedy, songs, dance and masks are used with such technique and finesse that it bears the stamp of genius. The play bounces and spins around with an extraordinary liveliness but it never oversteps the bounds of reality and good taste. A critic who was a contemporary of Molière said of Monsieur Jourdain: “The man as well as the character are revealed to us, his disguise and his face are shown in a marvelous interplay of light and shadows which lets us discern between the person and what he appears to be.”

JEAN LOUIS ROUX (à gauche), l'un des co-fondateurs du Théâtre du Nouveau Monde, est un homme de théâtre complet. Comédien, metteur-en-scène, écrivain, homme de vaste culture, Jean-Louis Roux est l'actuel directeur artistique du Théâtre du Nouveau Monde. Il est bien connu des fervents du théâtre et des télé-spectateurs tant pour les rôles qu'il a créés que pour ses mises-en-scène. Une de ses dernières oeuvres "Louis Riel" sera présentée la saison prochaine par le TNM au nouveau théâtre Port Royal de la Place des Arts, à Montréal.

JEAN LOUIS ROUX (left), one of the co-founders of the TNM, is a man of theatre in every respect. He is a performer, a director and a writer, a very knowledgeable man and the new Artistic Director of Le Théâtre du Nouveau Monde. Theatre goers and television viewers alike admire his work as an actor and director. One of his most recent plays "Louis Riel" will be presented next season by Le Théâtre du Nouveau Monde at the new Port Royal theatre at Place des Arts in Montreal.

JEAN GASCON (à droite)—Les noms de Jean Gascon et du Théâtre du Nouveau Monde ont longtemps été presque synonymes. Il fut un des co-fondateurs du TNM et son directeur artistique durant quinze ans. Mais c'est surtout en tant que comédien et directeur que Jean Gascon possède une réputation internationale et plusieurs de ses grands succès sont rattachés à des pièces de Molière.

JEAN GASCON (right)—The names of Jean Gascon and Le Théâtre du Nouveau Monde were almost synonymous for a long time. He was one of the co-founders of the TNM and its Artistic Director for fifteen years. But it is mostly as an actor and director that Jean Gascon has become internationally known and some of his greatest triumphs have been connected with Molière plays.



Centre National des Arts

National Arts Centre

PLUS qu'un édifice prestigieux, le Centre national des Arts est une institution, et un organisme de planification. C'est dans cette triple fonction d'édifice, d'institution et de programme, que le Centre peut s'appeler "une conception canadienne". A ce titre, il constitue une réalisation unique au Canada, voire en Amérique du Nord et peut-être même au monde.

Une des caractéristiques de la planification du Centre a consisté à demander l'avis d'artistes et de metteurs en scène de renom et à suivre leurs conseils.

En tant qu'édifice, le Centre national des Arts est avant tout destiné à devenir le lieu de rencontre des artistes et de leur public, des musiciens et des comédiens, des chanteurs, danseurs.

Comme on le voit d'après la maquette, l'ensemble comprendra une grande salle, un théâtre, un studio et un salon. La grande salle a été conçue pour la présentation d'opéras, de ballets et de concerts. Il y aura 2,300 places, la scène et la fosse d'orchestre seront les plus grandes et les plus modernes du Canada. Le théâtre, de 970 places et de style élisabéthain, aura une scène avancée pouvant se transformer en scène conventionnelle. Le studio, de 300 places, s'adaptera à tous les genres de spectacles, depuis l'expérimentation des styles les plus variés jusqu'aux spectacles avec participation de l'auditoire. Ne comptant que 100 places, le salon se prêtera aux rencontres de groupes restreints dans l'élégance et le confort.

L'institution sera sous la tutelle d'un Conseil nommé par le Gouvernement fédéral en vertu de la

THE National Arts Centre is more than an outstanding building. It is also an institution. It is also a programme. Only in its triple totality—building, institution and programme—does the Centre deserve the subtitle "A Canadian Concept". The Centre altogether is something unique in Canada, probably unique in North America, and possibly unique in the world.

One of the distinguishing features of the Centre's planning has been the extent which the advice of talented and experienced professionals in the performing arts has been sought—and taken.

As a building, the National Arts Centre is intended above all, as a place of meeting between artists and their public, between musicians and actors, singers and dancers, and the citizens of our capital city.

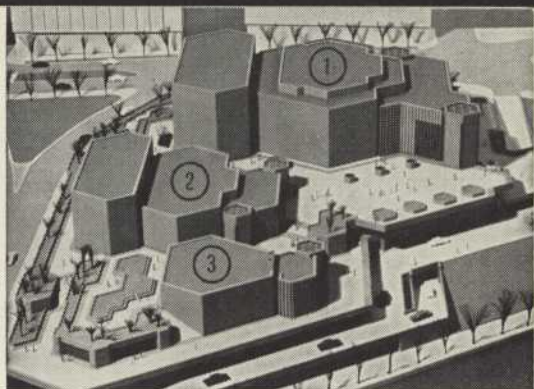
The complex, shown here in the form of a model, will have a Hall, Theatre, Studio and Salon. The Hall, designed for opera, ballet and concerts, will seat 2,300 and will be furnished with the largest and most modern stage and orchestra pit in the country. The Theatre will have 970 seats and is designed on the Elizabethan thrust stage principle which also can be adapted to a more traditional shape. The Studio, seating 300, will be completely flexible, allowing for experimentation in any theatrical style. The Salon will be an elegant, intimate room, seating about 100, where artists and public may meet.

The Centre as an institution is governed by a Board of Trustees appointed by the Federal Govern-

Le Centre national des Arts est un projet du Gouvernement fédéral dont la responsabilité a été confiée au Secrétaire d'Etat. Le Centre national des Arts est un ensemble actuellement en construction sur la place de la Confédération au cœur d'Ottawa et son achèvement est prévu pour 1968.

The National Arts Centre, a federal project, is being developed under the direction of the Secretary of State. The Centre is being built on Confederation Square, in the heart of Ottawa and is due for completion in 1968.

1. Salle de concert et d'opéra
Opera House and Concert Hall
2. Théâtre
Theatre
3. Studio



loi que le Parlement a adoptée en juillet, 1966. Ce Conseil aura pour rôle d'assurer l'administration et l'exploitation du Centre, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et de collaborer avec le Conseil des Arts à l'avancement des arts d'interprétation partout au Canada.

Puisqu'il s'agit du Centre national, il a paru évident, dès sa conception, que le programme de ce Centre devait être de caractère national et même international. Le Centre aura son propre orchestre et s'attachera en résidence des compagnies de théâtre qui joueront en anglais et en français.

Pour tous les artistes canadiens, les orchestres et les compagnies de théâtre, d'opéra et de ballet, le Centre deviendra une scène permanente qui leur sera accessible toute l'année durant. Ce sera un organisme de coordination des déplacements de compagnies canadiennes à travers le pays et à l'étranger. En fait, il joue déjà ce rôle de coordination, puisque son service des programmes, sous le titre d'Agence du Festival du Canada, dirige pour le compte de la Commission du Centenaire "Le Festival du Canada en tournée", sans aucun doute le programme de tournées artistiques le plus sensationnel de toute l'histoire des arts d'interprétation au Canada.

ment in accordance with legislation passed by Parliament in July, 1966. The function of this Board will be to operate and maintain the Centre, to develop the performing arts in the National Capital region and to assist the Canada Council in the development of the performing arts elsewhere.

Finally, and most important of all is the Centre's programme. Because it is the National Arts Centre, it has been recognized from the beginning that its programme should be of national, even of international significance. The Centre has been conceived as the home of a resident orchestra and of resident theatre companies playing in English and French.

In addition, the Centre is to be a year-round showcase of Canadian talent, to which other orchestras and theatre, opera and dance companies will be invited. The Centre will also have a coordinating role in the movement of major Canadian performing arts organizations across the country and overseas and at the request of the Centennial Commission, the Centre's Programme Department, under the name of the Festival Canada Agency, is handling what is undoubtedly the most extensive and exciting national touring programme in the history of the performing arts—Festival Canada on Tour. ■

DÉPUIS le début de la tournée des Feux-Follets à travers le pays, des cris de bravo et des applaudissements chaleureux accueillent notre troupe de danse folklorique. Le 5 janvier, la brillante troupe recevait les acclamations de plus de 3,000 personnes à l'aréna de Fort William et elle a continuée de faire salle comble dans presque tous les centres de l'ouest du pays, en Ontario et au Québec.

Ce resplendissant panorama de couleurs, de chants et de danses est une progression de rythmes donnant l'historique du pays dans l'espace et dans le temps; il commence avec le rythme lent des danses anciennes et s'anime jusqu'au jazz des discothèques modernes, passant par les cérémonies rituelles des Indiens du Pacifique, les danses carrées de la plaine, les gîgues, reels et autres danses des Écossais, des Irlandais, des Acadiens et des Québécois.

Les Feux-Follets parcourent présentement les Maritimes où ils rencontrent un public enthousiaste. Ils en sont à la dernière étape de cette tournée couronnée de succès, la première tournée transcanadienne de la troupe. Le 15 avril prochain, Les Feux-Follets et leur directeur-fondateur Michael Cartier auront visité 65 villes du Canada.

Les Feux-Follets



The Feux-Follets

FOR THE past three months, Les Feux-Follets, Canada's National Folk Dance Company, has been met with shouts of bravo and rousing cheers throughout their Festival Canada Centennial Tour. From the opening night, January 5, in Fort William, when a sell-out audience of over 3,000 gave Les Feux-Follets a standing ovation, the eye-dazzling company has continued to play to near capacity audiences in the western provinces, Ontario and Quebec.

The spectacularly colourful two-hour panorama of songs and dances moves in rhythm, not only across the country but across time, starting with the slow rhythms of early dance and moving toward the jazz rhythms of the modern discothèque, moving from the ritual religious ceremony of the West Coast Indians, to the square dance of the plains and the jigs, reels, flings of the Scottish, Irish, Acadians and Québécois.

Now on its final lap of the three-and-a-half-month national tour, the company is delighting enthusiastic audiences throughout the Maritimes. At the close of its immensely successful tour on April 15, Les Feux-Follets and its artistic Director and founder, Michael Cartier, will have visited 65 cities on its first coast to coast tour.



Une scène de "The Sleeping Bag." On voit ici DAVID RENTON, avec JOAN GREGSON
A scene from "The Sleeping Bag." On the left, DAVID RENTON, with JOAN GREGSON

Neptune Theatre

LE SAC de Couchage" du Dr. Arthur L. Murphy, cette comédie qui fit rire aux éclats auditoires d'Halifax et qui devint le grand succès de la saison 1966 au Neptune Theatre, sera l'une de deux pièces présentées par le Neptune Theatre Company au cours de sa tournée, sous les auspices du Festival du Canada, du 10 avril au 6 mai, dans les provinces d'Ontario, du Manitoba et du Saskatchewan. La seconde pièce, "Juno and the Paycock" de Sean O'Casey, est considérée comme l'une des comédies les plus brillantes de la langue anglaise. Léon Major, directeur artistique du Neptune Theatre, a fait les mises-en-scène de ces deux comédies. C'est grâce à une subvention de la Commission du Centenaire que la troupe entreprend sa première tournée au delà des Maritimes.

AN HILARIOUS comedy which kept Halifax audiences in a constant state of giggles and became the hit of 1966 Neptune Theatre season, "The Sleeping Bag", by Dr. Arthur L. Murphy, will be one of the two productions presented by the Neptune Theatre Company on its Festival Canada tour, April 10th through May 6th in Ontario, Manitoba and Saskatchewan. The second play, Sean O'Casey's "Juno and the Paycock" is considered to be one of the richest comedies in the English language. Both comedies will be directed by Leon Major, Artistic Director of the Neptune Theatre. A Centennial Commission grant makes the company's first tour outside the Maritime provinces possible. ■

Quelques dates à retenir *Le Festival du Canada chez soi*

- le 2 mars—Vancouver Playhouse
*"How to Run the Country"—
Paul St-Pierre*
- le 11 mars—Vancouver Opera
Association
*"Lucia di Lamermoor" avec
Joan Sutherland*
Edmonton Symphony Society
Requiem de Verdi
- le 12 mars—Regina Orchestral
Society
Requiem de Verdi
- le 19 mars—Regina Orchestral
Society
*Requiem de Verdi
(Saskatoon)*
- le 27 mars—Le Théâtre Neptune
(Halifax)
*"Juno and the Paycock" de
O'Casey*
- le 1-8 avril—Festival du rire
(Ottawa)
- le 2 avril—Vancouver Symphony
Society
*"War Requiem" de Benjamin
Britten*
- le 20 avril—Le chœur de cente-
naire
messe en do de Beethoven
- le 17-22 avril—Le Jeunesses mu-
sicale du Canada
Québec—finales de piano
- le 4 mai—Vancouver Opera
Association
"La Traviata"
- le 7-13 mai—Les Jeunesses musi-
cales du Canada
Guelph—finales de chants
- le 17 mai—La Comédie Cana-
dienne (Montréal)
*Le simple soldat—Marcel
Dubé*
- le 22-27 mai—Dominion Drama
Festival
*St. John's, Terre Neuve—
finales*
- le 24-25 mai—Mac 14 Society
(Edmonton)
*"Wild Rose"—W. O. Mitchell
et Morris Surdin*
- le 11-17 juin—Les Jeunesses musi-
cales du Canada
Vancouver—finales de cordes
- le 26 juin—Le Théâtre du Rideau
Vert (Montréal)
*Terre d'Aube—Jean-Paul
Pinsonnault*

Some important dates — Festival Canada At Home

March 2—*Vancouver Playhouse*

How to Run the Country—
Paul St. Pierre.

March 11—*Vancouver Opera Association*

Lucia di Lamermoor with
Joan Sutherland

Edmonton Symphony Society
Verdi Requiem

March 12—*Regina Orchestral Society*

Verdi Requiem

March 19—*Regina Orchestral Society*

Verdi Requiem (Saskatoon)

March 27—*Neptune Theatre (Halifax)*

Juno and the Paycock—
O'Casey

April 1-8—*Film Festival of Laughter (Ottawa)*

April 2—*Vancouver Symphony Society*

War Requiem—Benjamin
Britten

April 20—*Centennial Choir*

Beethoven Mass in C

April 17-22—*Les Jeunesses Musicales du Canada*

Quebec—piano finals

May 4—*Vancouver Opera Association*

La Traviata

May 7-13—*Les Jeunesses Musicales du Canada*

Guelph—Vocal finals

May 17—*La Comédie Canadienne (Montreal)*

Le simple soldat—Marcel
Dubé

May 22-27—*Dominion Drama Festival*

St. John's, Nfld.—Finals

May 24-25—*Mac 14 Society (Edmonton)*

Wild Rose—W. O. Mitchell,
Morris Surdin

June 11-17—*Les Jeunesses Musicales du Canada*

Vancouver—String finals

June 26—*Le Théâtre du Rideau Vert (Montreal)*

Terre d'Aube—Jean-Paul
Pinsonnault

